

外贸单证制作 实训教程

刘春林 严美姬 主编



Tell me, I forget.
Show me, I remember.
Involve me, I learn.



华东师范大学出版社

外贸单证制作实训教程

171395

刘春林 严美姬 主 编
凌美潜 副主编



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

外贸单证制作实训教程 / 刘春林, 严美姬主编. —上海:
华东师范大学出版社, 2007. 10

(高职高专商务英语实训系列教材)

ISBN 978 - 7 - 5617 - 5693 - 5

I. 外… II. ①刘…②严… III. 进出口贸易—原始凭证—
英语—高等学校: 技术学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 168706 号

高职高专商务英语实训系列教材

外贸单证制作实训教程

主 编 刘春林 严美姬
策 划 大中专教材事业部
项目编辑 李恒平
文字编辑 付玉洁
责任校对 韩慧英
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话 021 - 62450163 转各部 行政传真 021 - 62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市 场 部 传真 021 - 62860410 021 - 62602316
邮购零售 电话 021 - 62869887 021 - 54340188

印 刷 者 上海崇明裕安印刷厂
开 本 787 × 1092 16 开
印 张 17.25
字 数 365 千字
版 次 2008 年 3 月第一版
印 次 2008 年 3 月第一次
印 数 5100
书 号 ISBN 978 - 7 - 5617 - 5693 - 5/H · 360
定 价 29.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021 - 62865537 联系)

改革开放近三十年,我国经济发展迅速,在世界经济舞台上扮演着越来越重要的角色。特别是加入世贸组织后,中国经济进一步国际化,与国际经济逐渐融为一体,大批的外向型企业要在竞争激烈的国际市场中赢得一席之地,就必须转向国际化经营,积极参与国际分工和国际竞争。

由于越来越多的企业直接从事外贸经营业务,社会需要大批外贸单证人才。为了更好地适应职业教育的发展和要求,加强实践性教学,特编写该实训教程,使国际贸易、国际商务、商务英语等相关专业的学生经过专业理论知识的学习后,通过校内模拟实习,将所学的理论知识运用于实践,提高其实际操作能力;同时作为毕业前的练兵,检验学生的综合分析能力和实际操作能力,使其毕业后能够尽快适应工作需要。

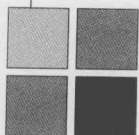
本实训教程的编写本着服务高职教育,以就业为导向,始终遵循高职教育“以岗位为基础,以能力为本位”的原则,突出高职教育中的就业导向,将学生置于一种模拟环境中,呈现给学生的是具有挑战性、真实性和复杂性的问题,着重培养学生的自学和动手能力以及理解能力。

《外贸单证制作实训教程》根据最新版 UCP600,以 CIF 合同为母板,分为出口与进口上下两篇,按照实际操作流程分解多个可操作的实训模块,在每一个实训模块中,对实训项目的目的、要求、时间安排、准备、操作流程和规范操作步骤等方面进行了详细的说明,采用“实训说明——要点概述——实践指导——实训任务”的体例,注重实用性。以商务英语专业、国际贸易专业的高职高专在校生和广大的现实或潜在的国际商务工作者为主要读者对象。

本实训教程由番禺职业技术学院刘春林主任、严美姬老师主编,凌美潜老师参编,由于水平有限,书中定有不少疏漏和不妥之处,恳请老师和同学们批评指正。

2007 年 12 月

上篇 出口操作	1
实训资料	3
实训操作一 审证改证	6
实训操作二 租船定舱	28
实训操作三 出口报检	49
实训操作四 出口报关	64
实训操作五 投保操作	77
实训操作六 制单结汇	82
实训操作七 核销退税	124
下篇 进口操作	131
实训资料	133
实训操作八 开证申请	136
实训操作九 进口审单	148
实训操作十 进口报关	179
参考答案	192
附录 1 外贸单证常用术语与表达	231
附录 2 《跟单信用证统一惯例(UCP600)》	235
参考文献	268



上篇 出口操作

外贸单证简称单证(Documents),是指在外贸业务实施过程中所应用的单据与证书,在国际贸易结算中占据着重要的地位。随着国际贸易的发展,国际贸易货物单据化,商品买卖以单据买卖的形式来实现,买卖双方的货款结算是以单据而非货物为依据,商品的买卖往往表现为单据的买卖,单证制作的好坏直接关系到企业外贸业务的完成和经济效益的实现。一套正确、完整、及时、清晰的单证是能否顺利结汇的关键,需要相关工作人员认真负责、细心耐心地完成。作为一名出口贸易单证缮制工作人员,对各种单据的性质、作用、具体内容、缮制注意事项、各有关法律以及国际贸易惯例等都应该有所了解,才能确保顺利、及时地收回货款,提高外贸企业经济效益和履行出口合同的质量水平,为日后业务的不断拓展打下坚实的基础。

买卖双方签订合同后就进入到合同的履行阶段,对出口商而言,如果以 CIF 条件成交以 L/C 方式支付,合同的履行主要经过以下一些环节:备货、催证、审证、改证、租船订舱、报关、报检、投保、制单、审单、结汇和退税。外贸制单涉及的单据种类繁多,本教程按其流转过程主要涉及的制单工作如下:仔细审核信用证,寻找其中存在的问题并拟写改证函;在收到改证通知书后安排租船订舱事宜,填制订舱委托书、商业发票和装箱单;向所在地的出入境检验检疫局申请检验,填制出入境检验检疫出境货物报检单,并根据信用证的要求填制相关的原产地证;在收到运输公司出具的配舱回单后缮制出口货物报关单向海关申报出口;在装运前向保险公司办理投保手续,缮制投保单;装运后向买方发出装船通知,然后根据信用证的要求缮制全套的议付单据,结汇后凭银行收款通知单办理外汇核销,填制外汇核销单,凭外汇核销单向税务机关办理退税。

下面给出的是本教程出口操作中采用的参考范例和技能训练一与技能训练二的实训资料,后面每一操作环节所制单据的有关信息,主要包括买卖双方的名称、地址、主要联系方式、交易产品的货号、包装尺码、毛净重等资料,均以此为依据。

实训资料

参考范例实训资料

卖方——中国广州华威进出口有限公司

CHINA GUANGZHOU HUAWEI IMP AND EXP CORP.

TEL NO. : 0086 - 020 - 83810328

FAX NO. : 0086 - 020 - 83810546

广州华威进出口有限公司是主要从事机械设备进出口业务的外贸公司,经营商品种类繁多,尤其在机械零部件的出口上非常有优势。

买方——VIGOR TRADING LLC

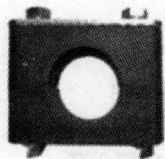
P. O. BOX 115130

DUBAI, UAE

E-MAIL: vigor@yahoo.com

阿联酋的 VIGOR TRADING LLC 是一家综合性的进出口公司,从事服装、汽车零件、建材等业务的进出口,销售渠道多。最近该公司欲从中国进口一批机械零部件及其塑料制品。

商品介绍(钢制管夹,HS 编码:7318.0000)



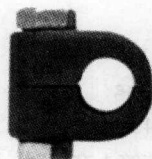
型 号:DCC10

纸箱规格:16 * 32 * 47 cm³

毛 重:17 kg

净 重:16 kg

包 装:每箱 16 只



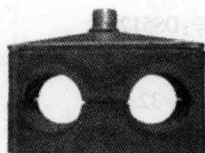
型 号:DCC12

纸箱规格:16 * 32 * 47 cm³

毛 重:18 kg

净 重:17 kg

包 装:每箱 16 只



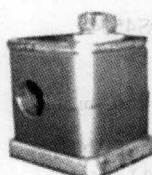
型 号:DCC14

纸箱规格:16 * 43 * 48 cm³

毛 重:19 kg

净 重:18 kg

包 装:每箱 16 只



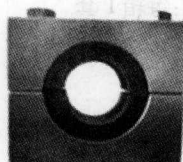
型 号:DCC16

纸箱规格:16 * 43 * 48 cm³

毛 重:20 kg

净 重:19 kg

包 装:每箱 16 只



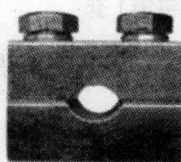
型 号:DCC18

纸箱规格:16 * 47 * 52 cm³

毛 重:22 kg

净 重:21 kg

包 装:每箱 16 只



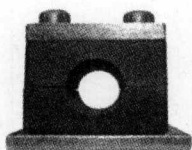
型 号:DCC20

纸箱规格:16 * 47 * 52 cm³

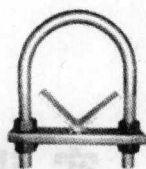
毛 重:26 kg

净 重:25 kg

包 装:每箱 16 只



型 号:DCC30
 纸箱规格:32 * 42 * 47 cm³
 毛 重:22 kg
 净 重:21 kg
 包 装:每箱 16 只



型 号:ZDD08
 纸箱规格:39 * 40 * 50 cm³
 毛 重:15 kg
 净 重:14 kg
 包 装:每箱 30 只

买卖双方经过谈判,签订销售合同,在卖方的催促下,买方如期开来信用证。

技能训练—实训资料

卖方——上海忠达贸易有限公司

SHANGHAI ZHONGDA TRADING CO., LTD.

TEL NO.: 0086 - 021 - 85880099

FAX NO.: 0086 - 021 - 85880065

上海忠达贸易有限公司是具有进出口经营权的综合性贸易公司,经营商品种类繁多,并与其挂钩工厂联手开发新产品——DS 系列瓷器。该系列选用上等瓷土烧制,且用手工绘制图案,包装精美,质量与外观皆上乘,极具竞争力。

买方——KINGLAKE GENERAL TRADING CO.

#122 JALAN STREET,

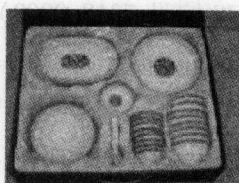
TORONTO, CANADA

多伦多的 KINGLAKE 公司是一家综合性的进出口公司,主要从事日用消费品业务的进出口,销售渠道多。最近该公司欲从中国进口一批瓷器。

商品介绍



型 号:DS1511
 纸箱规格:
 40 * 32 * 36 cm³
 毛 重:20 kg
 净 重:14 kg
 包 装:每箱 1 套



型 号:DS2201
 纸箱规格:
 44 * 40 * 36 cm³
 毛 重:23 kg
 净 重:16 kg
 包 装:每箱 2 套



型 号:DS4504
 纸箱规格:
 54 * 29 * 36 cm³
 毛 重:24 kg
 净 重:18 kg
 包 装:每箱 1 套



型 号:DS5120
 纸箱规格:
 75 * 41 * 32 cm³
 毛 重:28 kg
 净 重:20.5 kg
 包 装:每箱 1 套

买卖双方经过多次磋商,签订上述四个货号陶瓷餐具的买卖合同。

技能训练二实训资料

卖方——番禺添翼针织衫厂

PANYU TIANYI SWEATER FACTORY

NO. 16 GAOXING BUILDING

LINGZHONG AVENUE, LIANAN ZONE,

PANYU, GUANGZHOU, CHINA

TEL: 0086 - 020 - 34735680

番禺添翼针织衫厂是主要从事全棉、混纺等针织或钩编服装生产型企业,公司自 2001 年开始开拓海外市场,产品销往东南亚、欧美等国家,其针织服装在款式和图样设计方面具有较强的优势。

买方——ORIENTAL FASHIONS COMPANY LTD.

126 SUNFLOWER PLAZA

UPPER SERANGOON ROAD

SINGAPORE

TEL: 65 - 67960234

新加坡的东方时装有限公司主要从事服装的销售,最近该公司欲从中国进口一批女式针织衫。

商品介绍



型 号:9244

纸箱规格:45 * 45 * 60 cm³

毛 重:16 kg

净 重:15 kg

包 装:每箱 30 件

HS 编码:6110. 2000

买卖双方经过多次的接洽,反复的样品制作和确认,最终签订一份买卖合同。

实训操作一 审证改证

【实训目标】

在以信用证作为支付方式的出口业务中,信用证是单证工作的核心。通过本环节的实训,使学生能正确理解信用证、合同以及有关国际贸易惯例的规定,要求熟悉信用证业务的初步知识,掌握信用证的审核与修改要点。

【实训学时】 8 学时

【实训准备】

1. 商品的包装信息;
2. 外贸销售合同或售货确认书;
3. 信用证。

【核心技能】

1. 了解信用证的使用流程;
2. 掌握信用证需要审核的主要内容;
3. 掌握信用证审核的技巧,能够分辨哪些情况需要修改,哪些情况不必修改,但要适当处理,了解信用证修改的注意事项;
4. 能根据查找出的不符点,准确拟写信用证修改函。

【要点提示】

信用证是开证行根据申请人的要求和指示向受益人开立的在一定期限内凭规定的单据支付一定金额的书面承诺,它是迄今为止国际贸易使用最为广泛的结算方式之一。使用信用证进行交易,银行提供付款担保,从而解决了买卖双方之间互不信任的矛盾。

在采用信用证支付的合同中,认真审核和处理信用证中的问题,是直接关系到出口企业的货物买卖合同能否顺利履行和收汇是否安全的重要保证。通知行和出口方都有审核信用证的任务,但二者所承担的信用证审核任务各有侧重:通知行重点审核开证行的政治背景、资信能力、付款责任和索汇路线等;而出口商是以货物买卖合同和国际管理为依据,将信用证条款与合同条款逐项逐句进行对照,审核信用证内容与买卖合同条款是否一致。

一、主要工作流程

信用证是银行开立的有条件的付款保证。信用证的条件必须与合同条件相吻合,否则,卖方将难以提交符合信用证要求的单据,失去银行所提供的信用保证。因此,卖方收到信用证后,应立即对其内容进行审核。审核的主要内容如下:

1. 审信用证的真实性。

由通知行重点去审核。通知行对照与开证行之间规定的密押,只有相符后,通知行才在信用证上加盖本行的业务专用章转交受益人使用。若出口企业收到的信用证上没有通知行盖的章,应立即退回银行,不可使用。若出口企业收到国外客户直接邮来或用电传发来的信用证,不可马上使用,应立即送到通知行去审核,由银行证实是真实的并在证上加盖该银行的业务专用章后方可使用。否则,使用了未经银行盖章认可的信用证是收不到货款的。

2. 审开证行的资信。

由通知行重点去审核。开证行的政治背景、资信能力、印鉴密押是否相符、索汇路线是否正确、是否符合支付协定以及是否要加以保兑或由偿付银行确认偿付等内容。通知行审后一般会加批注,受益人要重视这些批注,待问题解决后方可装货出运。

3. 审信用证的类型及性质。

自信用证使用以来,未真正开出过可撤销信用证,所以《跟单信用证统一惯例》600号出版物(以下简称UCP600)已经取消可撤销信用证这一概念。另外,信用证是否保兑的、可转让的、可分割的或循环的要申明。

4. 审开证申请人及受益人的名称、地址是否正确。

签贸易合同时,买方全称及详细地址(包括电话、传真、电传及邮编)一般必须写明。审证时对照合同审即可。

5. 审信用证是限制议付(restricted negotiation)信用证,还是非限制议付(non-restricted negotiation)信用证。

若属前者,则限定在某一家银行议付(available with XXX bank by negotiation);若属后者,则可以在任何一家银行议付(available with any bank by negotiation),后者对出口商有利。

6. 审信用证是否已生效。

凡是证内附有保留或限制性条款的,例如:“待获得有关当局发给进口许可证后本证才生效”或“等收到货物的样品并以函/电确认后方能生效”等类似条款,都属尚未生效信用证,须待其生效通知来后,方可使用该证。

7. 审信用证总金额及币种。

信用证一般应列有商品名称、数量、单价及作价方法,审证时应复核其总金额是否足够其规定数量的货物使用。对照合同金额,查明信用证总金额是否预先已扣去佣金。只有在信用证的总金额处及数量处都注明“允许增减x%”时,才能多装或少装x%货物。若只有数量处有允许溢短装x%,而总金额处没有允许增减x%的,不可多装x%货物出口,否则多装的那部分货物有可能收不到货款。

8. 审付款期限是否与合同规定一致。

若合同规定以即期信用证付款,而信用证却是远期(30天、60天……期)付款的,就有利息和货币汇兑风险问题,应对其进行修改。

9. 审信用证的装船期、有效期、交单期及到期地点。

出口商一旦接受信用证,一切业务工作就必须受其牵制,不得过期,否则无法收汇。

出口商收到信用证后,要看从收证之日起到证中规定的装船期止还余多少天时间,是否足够用来办理订舱、备货和把货物从某地调运到装远洋船的港口码头。若估计时间不够,或在审证时本月的班轮已无舱位须到下月才订得到舱位,那就必须电请客户展延装、效期。

一般按国际惯例,信用证装船期距离有效期有 15 天,但有不少国外信用证只有 10 天、7 天,甚至装、效期在同一天(叫做“双到期”)。装船期离有效期越短,对出口商就越不利。因为在货物装船后,出口商要制单、取得提单、商检证书、到保险公司办妥保险单,配齐全套单据后,还要审单、交单、到银行结汇等,一系列工作必须在信用证的效期及交单期内完成。若碰上双到期,出口商就会非常紧张被动,上述工作必须提前完成。

关于交单期,有的信用证列明,但有的不列明。按 UCP600 规定,不列明的即按提单日期后第 21 天为交单最后期限,但交单期也不得超过信用证的效期。

至于信用证的到期地点,按惯例应在受益人所在国,否则出口方将非常被动。若信用证到期地点定在国(境)外的开证行所在地,由于目前结汇单证必须通过航空邮寄传递,邮途时间出口商无法控制,加上如果装、效期相距太短,出口商的单证尚未寄达开证行时信用证可能已经到期失效,这对出口商风险太大,不宜接受。

10. 审信用证要求提交单据种类,正、副本单据份数,看我方可否办到。

一般来说,符合国际贸易惯例的信用证要求受益人提交以下几种单据是正常的:(1)商业发票,(2)提单,(3)商检证书,(4)保险单,(5)汇票,(6)装船通知,(7)包装/重量单,(8)一般原产地证,(9)普惠制证书,(10)受益人声明,(11)船公司(船籍,船龄,航程)证明,(12)海关发票。如果信用证对以上单据有具体的要求,且具体要求太过苛刻或难以办到,要作修改,否则会增加出口商的费用和风险。

11. 审商品的描述细目。

信用证所列货名、规格、包装、唛头、合同号、价格术语、佣金等内容应当与合同一致。审证时如发现有讹误,应叫客户修改后才装货出口。

12. 审信用证的运输条款。

起运港和目的港必须与合同一致。如信用证有不同规定,要作修改,否则会增加出口商的费用和风险。

如信用证指定运输方式、运输工具或运输路线,应及时与外运公司联系,看是否可办得到,是否会增加我方费用,若不合算应改证。如信用证要求我船方出具船龄证明,须及早联系外运公司,若办不到应改证。

注意信用证的分批装运和转船条款。若信用证规定“IN SEVERAL SHIPMENTS”,原则上分三条船出运;若信用证规定“SHIPMENT IN TWO EQUAL LOTS”,则应将信用证规定数量分两等批装运,同装一条船或不同船都可以;若信用证规定在分两等批装下面还有“BY SEPARATE STEAMER”字句,就必须分装在不同的船上;若信用证规定每月(批)装运数量,如有一个月(批)未按期出运或部分出运,其未装余数和以后各期均告失效,不可再出运;若信用证允许分批装运,其分批出运的数量及金额应按比例分。

若信用证不准转船,要向外运了解所去目的港有无直达船,若无应先改证。但如果能取得直达提单,可以不必改证。若信用证规定在某一个港口转船,则联系外运公司核实能否按信用证办理,能办到则在订舱时把这一条款打在托运单上声明,如办不到须修改信用证。

13. 审信用证的保险条款。

按照国际贸易惯例,一般来说投保金额应按商业发票毛值(即未扣除佣金前的金额)加 10% 的加成作为投保金额,但有的信用证要求 20% 或更高加成。若信用证要求投保的险别超出合同规定,比如要求保险责任范围扩展到内陆或加保各种附加险等,应先与保险公司联

系是否接受,如接受,超保部分可以照投,但信用证中须明文规定“额外保费均由开证申请人负担,并允许在本信用证项下支取”,而且经核算,本信用证总金额除了支付本批货款之外还有足够金额支付该笔超保费,卖方方可同意。

14. 审商检出证条款。

审信用证要求我方提供何种商检证书,是否与合同规定相符。例如:一般要求卖方提供品质、数(重)量检验证书。若信用证要求提供分析证书或化验证书之类,其实质内容与品质证书相同,可以接受。

审出证机构。我国商检局和动植物检疫所两个机构已合并为中国出入境检验检疫局(China Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau),简称CIQ,审证时要注意。

15. 审信用证的特别条款。

在国外信用证中,多数列有某些特别条款(SPECIAL INSTRUCTIONS 或 ADDITIONAL CONDITIONS)。说它们特别,是因为这些条款在贸易合同中并未规定,而是买方根据其单方面利益或为了达到其某些目的附加在信用证中,以便限制卖方的。这些特殊条款有的对卖方十分不利或不合理,因为这种条款把合同条款软化了,外贸出口单证工作的人称这些条款为“软条款”或“陷阱条款”,在审证中应特别留心。

以上为审核信用证时应注意的要点。此外,对于开证行在信用证中的各种疏漏错误,也应仔细审核,以确保受益人能做到单证一致,安全收汇。

二、改 证

1. 受益人审证后要求开证申请人改证。

经过对信用证全面和仔细的审核之后,如果发现内容与合同规定或惯例不一致,需要进行修改和澄清,应当参照国际惯例和习惯做法,根据情况由银行或受益人分别出面办理,及时向开证申请人提出,要求改证时应注意下列改证规则:

(1) 需要修改的内容应一次性通知开证申请人,以节约对方改证费用。

(2) 开证行的改证通知书,仍须通过通知行转递,以保真实。

(3) 如是属于贸易条款及单据要求与合同不符或是卖方无法办到的,卖方应与买方交涉,要求其改证;如果涉及需同银行、运输或商检等部门进行协商的问题,首先应同有关部门进行协商,如果可以办到,则无需修改信用证;如果不能执行或不能按期执行的条款应及时要求开证申请人改证或延迟信用证。

(4) 对于改证通知书的内容,如发现其中一部分不能接受,则应把改证通知书退回,待全部改妥后才能接受。UCP600 规定:对改证通知书部分接受无效。

(5) 受益人审证时,如发现一些条款虽与合同或惯例不符,但经过努力可以办到的,一般可以不改,以示合作,并减少周折。

2. 开证申请人主动改证。

开证申请人主动改证应征得受益人的同意。若开证申请人事先未征得受益人同意,单方面改证,则受益人有权决定是否接受。在未表示接受前,原证条款继续有效,受益人有权保持沉默直至交单为止。若交单时按修改书制单,即表示接受;若按原证制单,则应另具通知书以示拒绝修改。

三、改证函拟写

1. 改证函应包括的内容。

一是感谢对方开来的信用证；

二是列明不符点并说明如何修改；

三是感谢对方的合作，并希望信用证修改书早日开到。

在改证函中要感谢对方开来的信用证，其用意不仅在于感谢，关键是要提出具体改证条款之前先指明针对的是哪份信用证。

在提及不符点时，不宜用 *mistake* 这样的字眼。

2. 常用的改证函句型。

(1) Thank you for your L/C NO. SG04W34 issued by City Bank, Los Angeles Branch dated July 1st, 2004.

(2) We are very pleased to receive your L/C NO. SG04W34 established by City Bank, Los Angeles Branch dated July 1st, 2004 against S/C NO. 04DXB15.

(3) However, we are sorry to find it contains the following discrepancies.

(4) But the following points are in discrepancy with the stipulations of our S/C NO. ERT12.

(5) The address of the applicant should be in Rotterdam, not in Amsterdam.

(6) The draft should be paid at sight instead of at 45 days after sight.

(7) Please amend the amount in figure to USD78,450.00.

(8) As to the description of the goods, please insert the word "red" before "sun".

(9) Please extend the shipment date and the validity of the L/C to March 15, 2004 and March 30, 2004 respectively.

(10) Thank you for your kind cooperation. Please see to it that the L/C amendment reach us within next week, otherwise we cannot effect punctual shipment.

【参考范例】

广州华威进出口有限公司与阿联酋 Vigor 公司签订的合同如下，请根据该合同对 Vigor 公司开来的信用证进行审核，查找不符点。如有不符点，请及时与买方联系，拟写函电指出不符点，并要求对方与开证行联系进行修改。

SALES CONFIRMATION

卖方 China Guangzhou Huawei Imp and Exp Corp.

NO.: CX07EZ100

Seller: NO. 269 Dongfeng Rd, Guangzhou, China

DATE: Jun 18, 2007

Fax NO.: 0086-020-83810546

买方 Vigor Trading Llc

Buyer: P. O. Box 115130

Dubai, Uae

经买卖双方同意成交下列商品，订立条款如下：

This contract is made by and agreed between the BUYER and the SELLER, in accordance with the

terms and conditions stipulated below.

唛头 Marks and Numbers	名称及规格 Description of goods	数量 Quantity	单价 Unit Price	金额 Amount
N/M	Assorted Pipe Clamp		CIF DUBAI	
	DCC10	800PCS	USD2. 06	USD1, 648. 00
	DCC12	1, 600PCS	USD2. 12	USD3, 392. 00
	DCC14	4, 640PCS	USD2. 16	USD10, 022. 40
	DCC16	6, 160PCS	USD2. 23	USD13, 736. 80
	DCC18	1, 520PCS	USD2. 34	USD3, 556. 80
	DCC20	5, 760PCS	USD2. 55	USD14, 688. 00
	DCC30	1, 600PCS	USD3. 59	USD5, 744. 00
	ZDD08	900PCS	USD1. 20	USD1, 080. 00

总值 TOTAL:

USD53, 868. 00

Insurance:

To be effected by seller for 110 percent of invoice value covering All Risks and War Risk as per and subject to Ocean Marine Cargo Clauses of PICC dated 01/01/1981.

Payment:

By 100% irrevocable L/C available by 90 days sight draft, reaching the sellers 20 days before the month of shipment, remaining valid for negotiation in china for further 15 days after the prescribed time of shipment.

Shipment: Before August 12, 2007

Port of Loading: China

Destination: Dubai, UAE

With transshipment allowed & partial shipments not allowed.

Force Majeure:

The sellers shall not hold any responsibility for partial or total non-performance of this contract due to Force Majeure. But the sellers should advise the buyers on time of such occurrence.

Disputes Settlement:

All disputes in connection with this contract of the execution thereof shall be amicably settled through negotiation. In case no amicable settlement can be reached between the two parties, the case under dispute shall be submitted to arbitration, which shall be held in the country where the defendant resides, or in third country agreed by both parties. The decision of the arbitration shall be accepted as final and binding upon both parties. The Arbitration Fees shall be borne by the losing party.

Law Application:

It will be governed by the law of the People's Republic of China under the circumstances that the contract is signed or the goods while the disputes arising are in the People's Republic of China or the defendant is Chinese legal person, otherwise it is governed by United Nations Convention on Contract for the International Sale of Goods.

The Buyer

Kinega Balud

The Seller

蔡仁轩

NEW DC ADVICE

DATE:05JUL2007

CN GUANGZHOU HUAWEI IMP AND EXP CORP. PLEASE QUOTE OUR REF NO.
ADD:NO.269 DONGFENG RD, DPCDEI422652 —00
GUANGZHOU, CHINA
FAX NO.:0086-020-83810546

DEAR SIR,

DOCUMENTARY CREDIT NO. DPCDEI422652
AMOUNT USD 53868.00
ISSUING BANK/SENDER HSBC BANK MIDDLE EAST LTD
APPLICANT VIGOR TRADINEG LLC

IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF ARTICLE 9 OF UCP 600 WE ADVISE HAVING RECEIVED THE CAPTIONED DOCUMENTARY CREDIT IN YOUR FAVOUR.

IMPORTANT NOTICE TO BENEFICIARY.

PLEASE CHECK THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS CREDIT IMMEDIATELY AND NOTE THAT WE ARE UNABLE TO MAKE ANY CHANGES WITHOUT THE ISSUING BANK'S AUTHORITY. ACCORDINGLY, SHOULD ANY OF ITS TERMS AND CONDITONS BE UNACCEPTABLE, PLEASE CONTACT THE APPLICANT DIRECT, REQUESTING AN AMENDMENT TO BE ADVISED TO US WITHOUT DELAY.

SHOULD THIS BE A TRANSFERABLE CREDIT AND SHOULD WE BE AUTHORISED TO EFFECT SUCH TRANSFER, PLEASE NOTE THAT WE ARE UNDER NO OBLIGATION TO DO SO.

SHOULD THIS DC BE AVAILABLE BY DEFERRED PAYMENT, THIS MAY IMPACT ON OUR ABILITY TO PROVIDE FINANCE. IF YOU ARE CONSIDERENG APPLYING FOR FINANCE OF DOCUMENTS PRESENTED IN ORDER, MAY WE SUGGEST THAT YOU SEEK AN AMENDMENT TO THE DC TO MAKE IT AVAILTABLE BY NEGOTIATION. ANY SUCH REQUESTS WILL RECEIVE OUR CONSIDERATION AT THE TIME OF PRESENTATION.

THIS NOTIFICATION MUST BE PRESENTED WITH THE ORIGINAL DOCUMENTARY CREDIT TOGETHER WITH ANY SUBSEQUENT AMENDMENTS AND ALL DOCUMENTS REQUIRED THEREIN FOR NEGOTATION.

THIS DOCUMENTARY CREDIT IS SUBJECT TO, AND WILL BE HANDLED IN ACCORDANCE